

Art. 6

Negli articoli 2, 3, 5, 6 e 9 della legge regionale 13 gennaio 1970, n. 2, le parole « industriale » o « industriali » o « di interesse industriale », vengono sostituite con le parole « per impianti produttivi ».

Art. 7

Alla copertura dell'onere di Lire 2.000 milioni si provvede mediante l'accensione di uno o più mutui passivi al tasso non superiore dell'8,50 per cento, in ragione d'anno, da estinguersi in venti rate semestrali costanti posticipate, a decorrere dall'esercizio in corso.

All'onere di Lire 153 milioni corrispondente alla prima semestralità del mutuo di Lire 2.000 milioni si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1971.

Alla maggiore spesa di Lire 153 milioni, prevista per gli esercizi successivi al 1971, si farà fronte utilizzando l'incremento naturale del gettito dei proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della Regione, relative ai beni situati nella stessa.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 31 luglio 1971

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 4 agosto 1971, n. 23

Autorizzazione di un limite di impegno di Lire 30 milioni per la concessione di contributi ai sensi della legge regionale 27 febbraio 1964, n. 15, contenente agevolazioni creditizie per la costruzione di magazzini commerciali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

Art. 6

In den Art. 2, 3, 6 und 9 des Regionalgesetzes vom 13. Januar 1970, Nr. 2 werden die Wortglieder « Industrie . . . » durch das Wortglied « Produktions . . . » und im Art. 5 die Worte « industrielle Zweckbestimmung der Flächen » durch die Worte « Zweckbestimmung der Flächen für Produktionsanlagen » ersetzt.

Art. 7

Die Ausgabe von 2.000 Millionen Lire wird durch Aufnahme eines oder mehrerer Passivdarlehen zu einem Jahres-Höchstzinsfuß von 8,50 vom Hundert gedeckt, die mit Ablauf vom laufenden Finanzjahr in zwanzig gleichbleibenden im nachhinein zu zahlenden Halbjahresraten zu tilgen sind.

Die der ersten Halbjahresrate des Darlehens von 2.000 Millionen Lire entsprechende Ausgabe von 153 Millionen Lire wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1971 eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Die für die Finanzjahre nach 1971 vorgesehene Mehrausgabe von 153 Millionen Lire wird durch den natürlichen Zuwachs der Einnahmen aus den Hypothekarsteuern gedeckt, die im Gebiete der Region bezüglich der in der Region gelegenen Güter eingehoben werden.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 31. Juli 1971

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 4. August 1971, Nr. 23

Ermächtigung zu einer Ausgabengrenze von 30 Millionen Lire für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1964, Nr. 15 betreffend Kreditleichterungen zum Bau von Warenlagern.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Per la concessione di contributi a sensi della legge regionale 27 febbraio 1964, n. 15 e successive modificazioni ed integrazioni, è autorizzato, nell'esercizio finanziario 1971, un limite d'impegno di Lire 30 milioni.

Le annualità relative saranno iscritte nello stato di previsione della spesa della Regione in misura di Lire 30 milioni per ciascuno degli esercizi finanziari dal 1971 al 1982.

Alla copertura dell'onere di Lire 30 milioni, a carico dell'esercizio 1971, si provvede mediante prelievamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 2090 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Art. 2

Sul limite d'impegno di cui al precedente articolo sono disposte le seguenti assegnazioni:

- a favore della Provincia di Trento L. 15 milioni,
- a favore della Provincia di Bolzano L. 15 milioni.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 4 agosto 1971

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 4 agosto 1971, n. 24

Nuova autorizzazione di spesa per la concessione dei contributi previsti dalla legge regionale 15 novembre 1968, n. 46, concernente provvidenze a favore del settore distributivo.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1964, Nr. 15 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen wird für das Finanzjahr 1971 zu einer Ausgabengrenze von 30 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechenden Jahresbeiträge werden im Voranschlag der Ausgaben der Region in Höhe von 30 Millionen Lire für jedes der Finanzjahre von 1971 bis 1982 eingetragen.

Die Ausgabe von 30 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1971 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 2090 des Voranschlages der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Art. 2

Auf der Ausgabengrenze nach dem vorhergehenden Artikel werden folgende Zuweisungen verfügt:

- zu Gunsten der Provinz Trient
15 Millionen Lire
- zu Gunsten der Provinz Bozen
15 Millionen Lire.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 4. August 1971

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 4. August 1971, Nr. 24

Neue Ausgabenermächtigung für die Gewährung von Beiträgen nach dem Regionalgesetz vom 15. November 1968, Nr. 6 betreffend Maßnahmen zu Gunsten des Vertriebszweiges.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz: